



CONGRESO CIDUI 2025: Docentes de hoy para la universidad de mañana

LA COMPETENCIA INTERCULTURAL EN EL CORAZÓN DEL FUTURO DE LA EDUCACIÓN: INVENTARIO Y ACCIONES A FAVOR DE NUESTROS ESTUDIANTES

INTERCULTURAL COMPETENCE AT THE HEART OF THE FUTURE OF EDUCATION: INVENTORY AND ACTIONS FOR OUR STUDENTS

AUTORÍA

Bosch Vilarrubias, Marta; Laygues, Arnaud

<https://orcid.org/0000-0002-6811-6697>; <https://orcid.org/0000-0001-8987-9629>

Escola Universitària Mediterrani (centro adscrito a la Universitat de Girona)

Departamento de Idiomas Modernos

marta.bosch@eum.es; arnaud.laygues@eum.es

RESUMEN

Aprender un idioma va mucho más allá de las simples expectativas lingüísticas. No se trata sólo del descubrimiento de una nueva cultura sino también de las interacciones que genera esta cultura con la propia. A partir de esta observación, crece la necesidad de incrementar la competencia intercultural entre nuestros estudiantes, lo que motiva la fundación del grupo de innovación docente (GID) de la Escuela Universitaria Mediterrani, que reúne a diez profesores de cuatro idiomas diferentes (alemán, inglés, chino, francés) además de la coordinadora del grado en turismo. Nuestra ponencia tiene como objetivo presentar el grupo, así como las diferentes acciones implementadas con el fin de conocer el estado de conocimiento intercultural de nuestros estudiantes y así poder orientar los ejes y contenidos de nuestra enseñanza al implementar acciones formativas para desarrollar la competencia intercultural de nuestros alumnos.

ABSTRACT

Learning a language goes far beyond just linguistic expectations. It is not only about the discovery of a new culture but also the interactions generated by this culture with one's own. Based on this observation, it is the need to increase intercultural competence among our students which gave rise to the teaching innovation group (GID) of Escola Universitària Mediterrani, bringing together ten teachers of four different languages (German, English, Chinese, French) as well as the coordinator of the Degree of Tourism. Our presentation aims to introduce the different actions implemented by our group in order to know the state of intercultural knowledge of our pupils and thus be able to guide the contents of our teaching so as to implement innovative teaching methodologies to develop intercultural competence in our students.

PALABRAS CLAVE

innovación, idiomas, interculturalidad, competencias



CONGRESO CIDUI 2025: Docentes de hoy para la universidad de mañana

KEYWORDS

innovation, languages, interculturality, competencies

DESARROLLO

El grupo de innovación docente de la Universitat de Girona Competencia Multicultural y Plurilingüe (<https://www.udg.edu/es/ice/innovacio-docent/grups-dinnovacio-docent/gid-competencia-multicultural-i-plurilingue>) surge de la diversidad existente en el departamento de idiomas de la Escuela Universitaria Mediterrani (EUM), centro adscrito en la Universitat de Girona, donde se imparten alemán, inglés, francés, italiano y chino.

El marco común de referencia para las lenguas, así como el Consejo de Europa, establecen como una competencia básica la competencia plurilingüe y multicultural en las aulas de idiomas, siguiendo el modelo de Michael Byram al respecto. Continuando con la importancia dada a la competencia intercultural, en EUM el alumnado de todos los grados tienen que cursar un mínimo de dos lenguas y, por lo tanto, es todavía más importante enfatizar la interculturalidad en nuestras aulas.

Además de las competencias básicas en el aprendizaje de idiomas, la competencia intercultural aporta un valor añadido tanto en cuanto a motivación del alumnado para aprender el idioma, como por el uso de dicha competencia en su futuro laboral, al permitirles reconocer diferencias culturales (etnicidad, género, nacionalidad, etc.) mediante el desarrollo de su sensibilidad intercultural a través de las cuatro competencias de aprendizaje de idiomas (comprensión oral y escrita, y expresión oral y escrita).

Michael Byram establece la base de nuestro proyecto de innovación docente. Byram habla de cinco *savoirs* que se entrelazan en el desarrollo de la competencia intercultural. Estos *savoirs* se relacionan entre sí de las siguientes maneras: las actitudes (*savoir être*) y conocimientos (*savoirs*) son condiciones previas a la comunicación intercultural, mientras que las habilidades de interpretar y relacionarse (*savoir comprendre*) y descubrimiento e interacción (*savoir apprendre/faire*) dan forma al proceso de interculturalidad. Además, según Byram, es en un entorno educativo en que se puede desarrollar una conciencia cultural crítica (*savoir s'engager*) “con respecto a su propio país y a los demás” (Byram, 2020, p. 33). Por otro lado, Byram sostiene que la enseñanza de lenguas extranjeras debe tener como objetivo fortalecer la competencia de los estudiantes en la lengua extranjera, así como la competencia



CONGRESO CIDUI 2025: Docentes de hoy para la universidad de mañana

intercultural para poder proporcionar a los alumnos oportunidades más complejas para comprender y adaptarse a la cultura anfitriona.

De manera parecida, Darla K. Deardorff ofrece un Modelo de Competencia Intercultural basado en cinco elementos: actitud, conocimiento, habilidades, resultados internos y resultados externos, impulsando así un marco que puede guiar la promoción de la competencia intercultural en el currículo así como la evaluación de los resultados del aprendizaje. En cuanto a actitudes habla de tres claves: respeto, apertura de mente y curiosidad. Después hay el conocimiento, que se basa en la autoconciencia cultural, conocimiento cultural específico y profundo, y la conciencia sociolingüística. En cuanto a habilidades Deardorff destaca observar, escuchar, evaluar, analizar, interpretar y relacionar, que son integrales en la interacción con gente de diferentes orígenes y culturas. En relación a los resultados internos, enfatiza la flexibilidad, adaptabilidad y empatía, y en cuanto a los resultados externos, el comportamiento y habilidades comunicativas se demuestran por el individuo en la manera en que los otros perciben el resto de los aspectos (actitud, conocimiento, habilidades y resultados internos). Todos estos elementos del Modelo de Competencia Intercultural de Deardorff, han sido básicos para diseñar proyectos formativos para nuestros estudiantes que los guíen hacia el desarrollo de sus competencias interculturales.

Por otro lado, es necesario mencionar Milton J. Bennett por inventar el Modelo de Desarrollo de Sensitividad Intercultural, un marco que describe diferentes maneras en que la gente reacciona con diferencias culturales y que los explica a través de seis estadios por los que los individuos pueden pasar hasta desarrollar sensibilidad intercultural. Los tres primeros estadios reflejan el etnocentrismo en la comunicación intercultural, iniciándose así con el individuo viendo su cultura de origen como superior. En primer lugar se encuentra la negación de la diferencia, donde se percibe la propia cultura como la única real, y se entienden las otras de manera simplista, destacando la falta de interés hacia ellas. En segundo lugar, hay la defensa de la diferencia, estadio en el cual las diferencias son reconocidas pero denigradas, de manera que se sigue una visión dual de nosotros contra ellos donde destacan los estereotipos negativos. En tercer lugar aparece la minimización de la diferencia, donde la gente reconoce las diferencias superficiales en la comida, costumbres, etc., y tienen una visión mayoritariamente positiva de ellas. En cuarto lugar hay la aceptación de la diferencia, donde se ve la propia cultura como una dentro de un complejo abanico de culturas. En este estadio se reconocen las diferencias y cómo ellas afectan la experiencia humana de incontables maneras, queriendo así aprender más de ellas. En quinto lugar se encuentra la adaptación a la diferencia, en la cual los individuos son



CONGRESO CIDUI 2025: Docentes de hoy para la universidad de mañana

capaces de entender otras culturas y relacionarse entre distintas culturas de modos culturalmente apropiados a ellas, destacando así las competencias comunicativas interculturales. Finalmente se encuentra la integración de la diferencia, en la cual el individuo es capaz de moverse entre diferentes culturas, llegando a comprender y adoptar varias normas y maneras de comportarse, demostrando así un alto nivel de sensibilidad intercultural. En nuestro proyecto nos basamos en estos estadios para poder situar las respuestas del alumnado dentro de su desarrollo en cuanto a sensibilidad y competencias interculturales, y de la misma forma evaluar el progreso en las mismas.

Nuestro proyecto se diferencia de otros estudios existentes en relación a la Competencia Comunicativa Intercultural en estudios superiores -que se basan en la aplicación en las aulas de un idioma-, ya que en nuestro caso, al abarcar una variedad de idiomas y, por el hecho de que cada miembro del alumnado cursa como mínimo dos lenguas durante sus cuatro años de carrera, nuestra innovación permite poder abordar el desarrollo de la competencia intercultural de forma transversal e interdisciplinaria.

El objetivo principal de nuestro Grupo de Innovación Docente es mejorar la competencia intercultural del alumnado de idiomas de la Escuela Universitaria Mediterrani (EUM). La actuación se ha llevado a cabo a través de una serie de estadios. En primer lugar, se realizó un diagnóstico de la formación actual en competencias interculturales en las aulas de idiomas en la Escuela Universitaria Mediterrani (EUM), revisando las metodologías que utilizan los miembros del GID en el aula para fomentar la competencia intercultural y detectando las necesidades formativas actuales a partir de un análisis de percepciones del profesorado, así como una encuesta pasada a todo el alumnado de la escuela, con más de 300 respuestas. Luego, se elaboró un fondo bibliográfico con publicaciones destacadas sobre la competencia intercultural, y en base a dichas lecturas, se diseñó un proceso formativo de competencias interculturales de forma transversal en las aulas de idiomas de EUM, generando los recursos docentes necesarios para fomentar la competencia intercultural teniendo en cuenta las cuatro competencias básicas del aprendizaje de idiomas (comprensión oral, comprensión escrita, expresión oral, y expresión escrita). Una vez diseñadas, se han implementado las acciones formativas en las aulas. Pasando un nuevo cuestionario, se evaluarán los resultados docentes de las intervenciones llevadas a cabo.

La metodología que ha llevado a cabo nuestro Grupo de Innovación Docente es diversa y completa. Los resultados salen de cuatro puntos básicos. En primer lugar, una revisión de la literatura, derivada de una búsqueda sistemática de la literatura actual



CONGRESO CIDUI 2025: Docentes de hoy para la universidad de mañana

sobre las temáticas involucradas (cultura, multiculturalismo, interculturalidad, etc.) con el objetivo de ofrecer a los miembros del GID una base firme sobre las nociones esenciales a partir de las cuales trabajar. En segundo lugar, la creación conjunta entre todos los miembros del GID de un cuestionario dirigido a los estudiantes con 7 preguntas sobre el mismo estudiante (que estudia, donde vive, etc.) y 26 preguntas sobre sus conocimientos e ideas hacia las otras culturas. Es un cuestionario cualitativo que mezcla preguntas abiertas y cerradas. En tercer lugar, hubo la creación y aplicación de actividades en clase. Dentro de las tipologías de actividades que se proponen generalmente en clases de idiomas, hemos introducido de forma prioritaria la confrontación de su propia cultura con los hábitos de las otras culturas. También se desarrollaron actividades organizadas entre docentes de distintas áreas para permitir una puesta en perspectiva de una cultura frente a la otra. En cuarto lugar, se realizó un segundo cuestionario, una vez llevadas a cabo todas las actividades formativas en el aula, pasándolo a los mismos estudiantes para poder valorar el desarrollo de competencias interculturales. A partir del análisis del mismo, en contraste con el primer cuestionario se evaluará la eficacia de las propuestas formativas aplicadas por el grupo.

En consecuencia, el resultado principal esperado de las acciones puestas en marcha por parte de los docentes participantes del GID “Competencia multicultural y plurilingüe” tiene dos dimensiones. Una primera dimensión es la adquisición por parte de nuestros estudiantes de la consciencia de lo importante que son las aportaciones de las interacciones interculturales y de la posibilidad de progresar en esta consciencia para enriquecer su propia visión de la sociedad y del otro. Dicho de otro modo, se espera poder demostrar el desarrollo y mejora de las competencias interculturales del alumnado. La segunda dimensión sería proponer un modelo reproducible de cuestionario y actividades para que sea disponible para los docentes que lo quieran utilizar en sus universidades.

A través de la implementación de actividades formativas de forma transversal en las aulas de diferentes aulas e idiomas (que siguen las ideas de Byram en relación al desarrollo de *savoirs*), se percibe una mejora en las competencias interculturales del alumnado. En relación al modelo de Bennett, la mayoría del alumnado se encontraba en el momento del cuestionario inicial en uno de los tres primeros estadios. Se está demostrando, a través de las actividades realizadas, un movimiento hacia los estadios cuarto y quinto del Modelo de Desarrollo de Sensitividad Intercultural.



CONGRESO CIDUI 2025: Docentes de hoy para la universidad de mañana

Por otro lado, en cuanto a fortalezas de la investigación, destaca la interdisciplinariedad de la propuesta de innovación formativa, al tener lugar en clases de diferentes idiomas (con alumnos que cursan por lo menos dos idiomas), así como en clases del Grado en Turismo. En cuanto a debilidades, se trata de un estudio que tiene lugar en una Escuela Universitaria en concreto y, por lo tanto, con un número limitado de alumnos.

Sin intentar sacar conclusiones definitivas, al no haber terminado el proceso de análisis de resultados, nuestros objetivos dibujan una vía clara de los logros que queremos conseguir. El proyecto tiene dos fines claros: re-enfocar nuestra práctica docente en el desarrollo por parte de nuestros estudiantes hacia una curiosidad intercultural y fomentar la sensibilidad intercultural del estudiante. Es una tarea y una evolución que se fomenta en primer lugar en la propuesta didáctica del docente. El objetivo de adquisición de la competencia intercultural del estudiante empieza con un cambio de perspectiva a la hora de implementar las actividades de clase en el aula de idiomas. La visión del estudiante no cambiará sin un cambio radical de perspectiva por parte del docente. En segundo lugar, y porque este trabajo de investigación tiene como primer objeto la necesidad de incrementar la consciencia intercultural de los estudiantes, nos gustaría llegar a un crear un abanico de actividades que ayudarán al estudiante a conseguir un nivel de integración intercultural que le permita adaptarse a las situaciones interculturales que seguro encontrará en su futura vida personal y laboral.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Bennett, M. J. (1986). A developmental approach to training for intercultural sensitivity. *International Journal of Intercultural Relations*, 10(2), 179–196.

[https://doi.org/10.1016/0147-1767\(86\)90005-2](https://doi.org/10.1016/0147-1767(86)90005-2)

Bennett, M. J. (1993). Towards ethnorelativism: A developmental model of intercultural sensitivity. In M. R. Paige (Ed.), *Education for the intercultural experience* (pp. 21–71). Yarmouth: Intercultural Press.

Bennett, M. J. (2013). *Basic concepts of intercultural communication: Paradigms, principles, & practices*. Boston: Intercultural Press.

Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon: Multilingual Matters.



CONGRESO CIDUI 2025: Docentes de hoy para la universidad de mañana

Byram, M. (2008). *From foreign language education to education for intercultural citizenship: Essays and reflections*. Clevedon: Multilingual Matters.

Byram, M. (2020). *Teaching and assessing intercultural communicative competence revisited*. Clevedon: Multilingual Matters.

Byram, M., Golubeva, I., Han, H., & Wagner, M. (Eds.). (2017). *From principles to practice in education for intercultural citizenship*. Bristol: Multilingual Matters.

Deardorff, D. K. (2005). A matter of logic. *International Educator*, 14(3), 26–31.

Deardorff, D. K. (2006). The identification and assessment of intercultural competence as a student outcome of internationalization at institutions of higher education in the United States. *Journal of Studies in International Education*, 10(3), 241–266.

<https://doi.org/10.1177/1028315306287002>

Deardorff, D. K. (2015). A 21st century imperative: Integrating intercultural competence in Tuning. *Tuning Journal for Higher Education*, 3(1), 137–147.

[https://doi.org/10.18543/tjhe-3\(1\)-2015pp137-147](https://doi.org/10.18543/tjhe-3(1)-2015pp137-147)

McConachy, T., Golubeva, I., & Wagner, M. (2022). *Intercultural learning in language education and beyond: Evolving concepts, perspectives and practices*. Bristol: Multilingual Matters. <https://doi.org/10.21832/9781800412613>

Wagner, M., Cardetti, F., & Byram, M. (2019). *Teaching intercultural citizenship across the curriculum: The role of language education*. Alexandria: ACTFL.